

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General
29 June 2009Russian
Original:**Комиссия Организации Объединенных Наций**

по праву международной торговли

Сорок вторая сессия

Вена, 29 июня – 17 июля 2009 года

Правила процедуры и методы работы ЮНСИТРАЛ**Замечания, представленные государствами-членами
и заинтересованными международными организациями****Записка Секретариата***

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-2	2
IV. Замечания, представленные заинтересованными международными организациями	1-2	2
A. Межправительственные организации		2
Европейская комиссия		2

* Настоящий документ препровождает замечания Европейской комиссии. Документ был представлен в ходе сессии после получения замечаний.



I. Введение

1. Справочная информация, касающаяся настоящей записки, приводится в пунктах 1-4 документа A/CN.9/676/Add.1.
2. В настоящем документе воспроизведены замечания Европейской комиссии, полученные Секретариатом 29 июня 2009 года.

IV. Замечания, представленные заинтересованными международными организациями

A. Межправительственные организации

Европейская комиссия

[Подлинный текст на английском языке]
[29 июня 2009 года]

Европейская комиссия благодарит за предоставленную возможность высказать свои замечания по документу A/CN.9/676, касающемуся порядка принятия решений, статуса наблюдателей в ЮНСИТРАЛ и подготовительной работы Секретариата.

В процессе реализации своей единой политики Европейскому сообществу приходится принимать многочисленные законодательные акты, в том числе по вопросам, рассматриваемым в документах ЮНСИТРАЛ. Европейскому сообществу важно иметь возможность осуществлять свои полномочия на внешнем уровне в рамках международных организаций, даже если оно не является их полноправным членом, а имеет лишь статус наблюдателя, как в случае с ЮНСИТРАЛ. Как известно, в силу своих широких законодательных полномочий в области внутренней и внешней политики и своего наднационального характера Европейское сообщество отличается от других, более традиционных организаций. Поэтому оно весьма заинтересовано в том, чтобы участвовать в работе ЮНСИТРАЛ в тех сферах, которые относятся к его компетенции.

Особый статус Европейского сообщества как региональной организации экономической интеграции уже признается многими органами Организации Объединенных Наций. Так, Экономический и Социальный Совет в своем решении 1995/201 о всестороннем участии Европейского сообщества в работе Комиссии по устойчивому развитию признал право Европейского сообщества *всесторонне участвовать* в работе этой Комиссии и наделил его особыми правами, такими как право на выступление, право на ответ, право на внесение предложений и поправок, а также право "ссылаться в качестве вопроса, относящегося к порядку ведения заседаний, на то обстоятельство, что в данный момент продолжают консультации в рамках Сообщества и между его государствами-членами по вопросу, окончательное решение по которому будет вскоре принято и в отношении которого Сообщество является представителем в Комиссии" по устойчивому развитию.

В контексте работы ЮНСИТРАЛ главная цель Европейского сообщества состоит в обеспечении того, чтобы все существующие механизмы учитывали специфику Европейского сообщества. Для того чтобы эффективно осуществлять свои внешние полномочия в контексте ЮНСИТРАЛ, Европейскому сообществу необходимо иметь право выступать от имени своих государств-членов и вносить предложения. Хотя статус наблюдателя обычно не предполагает наличие права голоса, Европейское сообщество все же просит предоставить ему право участвовать в индикативном голосовании по вопросам, входящим в сферу его компетенции (см. пункт 19 комментируемого документа).
